

Oturum hakkı istiyoruz!

Bizler, tahammül edilen mülteciler' olarak sürekli yurtdışı edilme korkusuyla yaşamaktayız. Bizim durumumuzda olan bir çok mülteci sabahın erken saatlerinde polis tarafından yataklarından alınıp sınır dışı edildiler.

Çoğumuz uzun zamandan beri, 10 yıldan fazla zamandır Almanya'da yaşamaktayız. Sadece Köln'de 5000 üzerinde 'tahammül edilen mülteci' yaşamaktayız. Geldiğimiz topraklar bize bir gelecek vaat etmemektedir. Evimiz barkımız tahrip edilmiş, kaçtığımız bölgelerde sava^o ve içsava^o hüküm sürmektedir.

Çocuklarımız burda doğmakta, burada büyüyüp burada okula gitmektedirler. Onların vatani burasıdır. Ama çocuklarımızın mesleki eğitim ve çalışma hakları olmadığı için gelecekle ilgili bir yaşam perspektifleri ne yazık ki yoktur.

Bizler çalışma izni alamamakta, normalin de %20 altında sosyal yardımla geçinmek zorunda bırakılmaktayız. Normal bir konut kiralayamamakta, yıllardan beri toplu olarak yurtlarda yaşamaktayız.

Oturum iznimizin uzatılması ve yabancılar yasasının uygulanması (Çalışma izni, Konut ve mesleki eğitim) Köln yabancılar dairesine bağlı. **Bu nedenle Köln şehir yönetimi yetkililerini bizlere insan onuruna yakışır şekilde davranmaya çağırıyoruz.**

Bizler çocuklarımız ve bizler için Almanya'da geleceğin olmazsa olmaz koşulu olan çalışma hakkı sağlayacak bir oturum hakkı istiyoruz. Sesimize kulak verip bizi desteklemenizi istiyoruz!

Mi Zahtevamo pravona ostanak!

Mi zivimo kao "izbeglice na cekanju" pod stalnim strahom od izgona. Mnogi od nas bice jednoga jutra biti od policije iz kreveta "pokupljeni" i deportovani natrag. Vecina nas zivi vec dugo godina, preko 10 i vise godina u Nemackoj. Samo u Kölnu zivi nas preko 5000 "izbeglica na cekanju". U zemljama odakle poticemo mi nemamo nikakvu buducnost. Nakon svih ratova i gradjanskih ratova, nase su kuce unistene. Nasa deca su ovde rodjena, ovde pohadjaju skolu i ovde se osecaju da su kod kuce. Ali ona nemaju perspektive za svoje zivote jer ne smeju sticati strucna obrazovanja niti smeju raditi! Mi ne mozemo dobiti dozvole za rad, vec moramo ziveti od socijalne pomoci, koja je za nas

Nous réclamons le droit de séjour!

Comme réfugiés „tolérés“ nous vivons sans permis de séjour permanent dans la peur permanente d'une expulsion. Beaucoup parmi nous ont été réveillés tôt le matin par la police et expulsés. La plupart d'entre nous vivent en Allemagne depuis des années, parfois plus de 10 ans. Rien qu'à Cologne nous sommes 5000 "réfugiés tolérés". Nous n'avons pas d'avenir dans nos pays d'origine. Nos maisons ont été détruites, car guerre et guerre civile sévissent là bas. Nos enfants sont nés et grandissent ici, ils fréquentent l'école. L'Allemagne est leur pays. Mais ils n'ont pas de perspective de vie; ils n'ont ni le droit de recevoir une formation professionnelle ni de travailler. Nous n'obtenons pas de permis de travail et nous sommes donc obligés de vivre d'une aide sociale à 20% en dessous du montant normal. Nous ne pouvons pas louer de logement et nous devons vivre dans des foyers pour réfugiés depuis des années.

La prolongation de notre carte de séjour provisoire et l'interprétation de nos droits (permis de travail, logement et formation professionnelle) dépendent de l'administration de Cologne pour les réfugiés.

Nous demandons donc aux responsables de la municipalité de Cologne de respecter à notre égard les droits fondamentaux de l'homme!
Nous réclamons le droit à un séjour permanent pour pouvoir travailler et ainsi construire un avenir pour nous et pour nos enfants.

Nous vous demandons de soutenir notre appel!

jos 20% niza od normalne. Mi ne mozemo iznajmiti normalne stanove nego zivimo vec godinama po Hajmovima. Produzavanje nasih "Duldunga", rastumacivanje nasih prava za strance kao sto su (Dozvola za rad, stanovanje i strucno osposobljavanje) zavise iskljucivo od volje Ureda za strance u Kölnu.

Zbog toga mi apelujemo na odgovornost Grada Kölna da nas respektiraju kao ljude!
Mi trazimo jedan siguran status i boravak na osnovu koga bi mogli ici na rad i na osnovu koga bi nasa deca imala nadu u Buducnost u Nemackoj.

U ime toga molimo Vas da nas zahtev podrzite!

Wir fordern Bleiberecht!

Wir leben als „geduldete Flüchtlinge“ unter der ständigen Angst vor Abschiebung. So viele von uns wurden frühmorgens von der Polizei aus dem Bett geholt und abgeschoben.

Die meisten von uns leben seit vielen Jahren, über 10 und mehr Jahre in Deutschland. Alleine in Köln sind wir 5000 "geduldete Flüchtlinge".

Wir haben in unseren Herkunftsländern keine Zukunft. Unsere Häuser wurden zerstört, es gibt Krieg und Bürgerkrieg.

Unsere Kinder werden hier geboren, sie wachsen hier auf und gehen zur Schule, sie sind hier zu Hause. Aber sie haben keine Perspektive für ihr Leben, denn sie dürfen keine Berufsausbildung beginnen und nicht arbeiten.

Wir erhalten keine Arbeitserlaubnis sondern müssen von Sozialhilfe leben, die noch 20% unter dem normalen Satz liegt. Wir können keine normalen Wohnungen mieten sondern leben seit Jahren in Heimen.

Die Verlängerung unserer Duldung und die Auslegung der Ausländerrechte (Arbeitserlaubnis, Wohnen und Berufsausbildung) hängt von der Ausländerbehörde Köln ab.

Darum fordern wir von den Verantwortlichen der Stadt Köln, dass sie unsere Würde als Menschen respektieren!

Wir fordern einen sicheren Aufenthalt, damit wir arbeiten gehen können, damit es für uns und unsere Kinder eine Zukunft in Deutschland gibt!!

Wir bitten Sie unseren Aufruf zu unterstützen!

Der Aufruf der Betroffenen wird unterstützt von:

agisra e. V., Allerweltshaus, Antifa Cafe, Arbeiterfotografie, Azadi e. V. Rechtshilfefonds für Kurdinnen und Kurden, Bauwagenplatz, Bürgerzentrum Alte Feuerwache, Dersim Gemeinde Köln e. V., Deutsch-afrikanische Kooperation Dako e. V., Föderation iranischer Flüchtlinge, Frauen gegen Erwerbslosigkeit e. V., Interkulturelles Flüchtlingszentrum Köln e. V., Internationales Zentrum für die Rechte der Kurden e. V., Karawane Wuppertal, Kölner Flüchtlingsrat, Komkar, Kongolesische Gemeinde in Deutschland, MaDiBu e. V., Mülheim gegen Rechts, Öffentlichkeit gegen Gewalt, SAV, Sinti Allianz Deutschland, SSK Ehrenfeld, SSK Salierring, Tüday



Amen manga ani Nemacka!

Amen ðivi ani Nemacka po Duldung thaj amen non stop dara palo Abschiebung. But Roma dobisarde Abschiebung thaj e Gadje aven rano ane Heimora te traden amen.

But Roma amendar ðiven 10 beš thaj maj but ani Nemacka.

Amen sam 5000 Roma po Duldung. Amen naj amen trajo ani Jugoslavija. Amare Khera patite ano Maripe.

Amare Chavorre bijandile thaj barile kate ani Nemacka.

Amare Chavorre traden i škola ani Nemacka, amari phur si i Nemacka.

Thaj amen naj amen ni savi chanca thaj trajo kate ani Nemacka.

Amen ni troma te khera buti, amare Chavorre nasti dobin Ausbildung.

Amen dobi Sozialno, amen ni manga o Sozialno, amen manga te kherea Buti!!!

Amen ni manga Heimora, amen manga Khera!!!

J Opctina Keln si amenge glamno, i opctina kherol e Sakonora pala amen e Roma.

Amen manga amaro PRAVO thaj amoro Respekt, katar i Opctina Keln thaj katar e bare Gadje so kheren i Politica.

Amen manga te dobi amaro PRAVO te avol amen latscho TRAJO amare Chavorrenge, te ni daran maj kate ani Nemacka.

Ko dikol kava Lil, aven thaj den amen Pomoc.

UPRE ROMALEN!!!

We demand the right for permanent residency!

As „Tolerated Refugees“ we live with permanent fear of deportation. Many of us have been woken up by the police and deported early in the morning.

Most of us have been living here for many years, Germany has been our home for ten or more years. In Cologne alone there are approximately 5000 „tolerated refugees“. We have no future in our countries of origin. Our houses have been destroyed, there is extreme violence and civil war. Our children were born here, they are growing up and go to school here. Germany is their home country. Our Children are not permitted to start a profession, their lives have no hope.

We are not given permission to work but are forced to live from social welfare of 20% below the common level. We are not allowed to live in common houses but are forced to live in special homes.

The continuation of our „tolerated“ status and the interpretation of the Foreigners' Law (work permission, housing and professional formation) depends on the decisions of the Ausländeramt of Cologne.

We demand those responsible of Cologne to respect our human dignity.

We demand the right for Permanent Residency and the right to work to get a future for us and our children in Germany.

Please support our appeal!

For the right of permanent residence!

Amen manga ani Nemacka!

Oturum hakkı istiyoruz!

Nous réclamons le droit de séjour!

Mi zahtevamo pravona ostanak!



Wir fordern Bleiberecht!

Demonstration

Dienstag 13. Juni

14 Uhr Friesenplatz

Abschluß auf der Domplatte mit Kulturprogramm